

Porównanie tłumaczeń Psalmów 100:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wejdźcie w Jego bramy z dziękczynieniem, Do Jego przedsionków z uwielbieniem! Wysławiajcie Go, Błogosławcie Jego imię!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wkroczcie w Jego bramy z dziękczynieniem, Wejdźcie na dziedzińce z pieśnią chwały! Sławcie Go! Błogosławcie Jego imię!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wejdźcie w jego bramy z dziękczynieniem i do jego przedsionków z wychwalaniem; wysławiajcie go, błogosławcie jego imię;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wnijdzież w bramy jego z wysławianiem, a do sieni jego z chwałami; wysławiajcież go, dobrorzeczcież imieniowi jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wchodźcie w bramy jego w wyznawaniu, do sieni jego z pieśniami, wyznawajcie mu. Chwalcie imię jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wstępujcie w Jego bramy wśród dziękczynienia, wśród hymnów w Jego przedsionki; chwalcie Go i błogosławcie Jego imię!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wejdźcie w bramy jego z dziękczynieniem, W przedsionki jego z pieśnią chwały! Wysławiajcie go, błogosławcie imieniu jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z dziękczynieniem wchodźcie w Jego bramy, z pieśnią pochwalną na Jego dziedzińce, wysławiajcie Go, błogosławcie Jego imię!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wchodźcie w Jego bramy z dziękczynieniem, na Jego dziedzińce z hymnami. Chwalcie Go, błogosławcie Jego imię,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wstępujcie w bramy Jego z pieśnią dziękczynną, z hymnami pochwalnymi na Jego dziedzińce! Wysławiajcie Go i błogosławcie Jego Imieniu!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Викривлене серце не пристало до мене, того поганого, що ухилився від мене, я не знав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z dziękczynieniem wejdźcie do Jego bram, z uwielbieniem na Jego dziedzińce; dziękujcie Mu, wychwalajcie Jego Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wejdźcie w jego bramy z dziękczynieniem, na jego dziedzińce – z wysławianiem. Dzięki mu składajcie, błogosławcie jego imię.